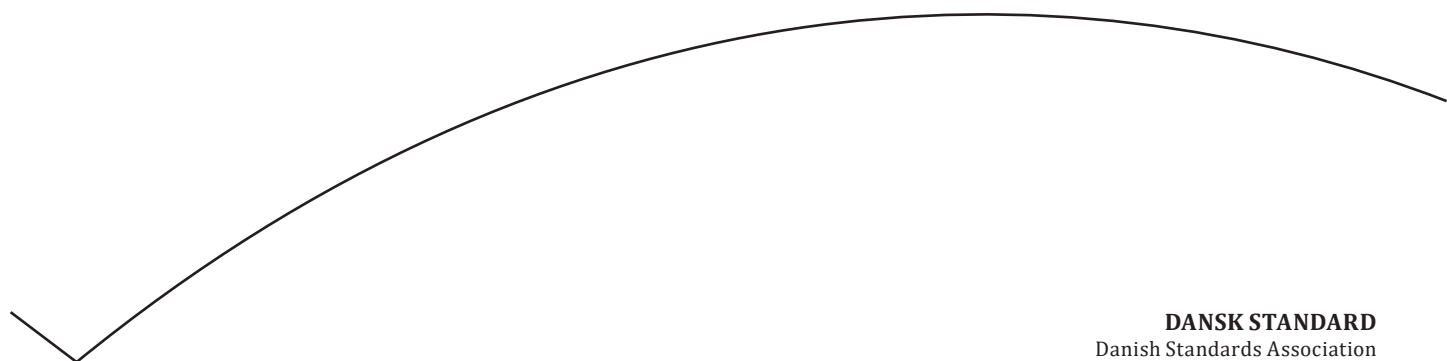


Jernbaner – Spor – Aluminotermisk svejsning af skinner – Del 2: Kvalificering af svejsere, der udfører aluminotermisk svejsning, godkendelse af kontrahenter og svejsning

Railway applications – Track – Aluminothermic welding of rails – Part 2: Qualification of aluminothermic welders, approval of contractors and acceptance of welds



DANSK STANDARD
Danish Standards Association

Göteborg Plads 1
DK-2150 Nordhavn

Tel: +45 39 96 61 01
dansk.standard@ds.dk
www.ds.dk

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". Click here to purchase the full version from the ANSI store.

DS projekt: M332287

ICS: 25.160.01; 25.160.10; 93.100

Første del af denne publikations betegnelse er:

DS/EN, hvilket betyder, at det er en europæisk standard, der har status som dansk standard.

Denne publikations overensstemmelse er:

IDT med: EN 14730-2:2021

DS-publikationen er på engelsk.

Denne publikation erstatter: [DS/EN 14730-2:2006](#)

DS-publikationstyper

Dansk Standard udgiver forskellige publikationstyper.

Typen på denne publikation fremgår af forsiden.

Der kan være tale om:

Dansk standard

- standard, der er udarbejdet på nationalt niveau, eller som er baseret på et andet lands nationale standard, eller
- standard, der er udarbejdet på internationalt og/eller europæisk niveau, og som har fået status som dansk standard

DS-information

- publikation, der er udarbejdet på nationalt niveau, og som ikke har opnået status som standard, eller
- publikation, der er udarbejdet på internationalt og/eller europæisk niveau, og som ikke har fået status som standard, fx en teknisk rapport, eller
- europæisk præstandard

DS-håndbog

- samling af standarder, eventuelt suppleret med informativt materiale

DS-hæfte

- publikation med informativt materiale

Til disse publikationstyper kan endvidere udgives

- tillæg og rettelsesblade

DS-publikationsform

Publikationstyperne udgives i forskellig form som henholdsvis

- | | |
|------------------------|---|
| • fuldtekstpublikation | (publikationen er trykt i sin helhed) |
| • godkendelsesblad | (publikationen leveres i kopi med et trykt DS-omslag) |
| • elektronisk | (publikationen leveres på et elektronisk medie) |

DS-betegnelse

Alle DS-publikationers betegnelse begynder med DS efterfulgt af et eller flere præfikser og et nr., fx **DS 383**, **DS/EN 5414** osv. Hvis der efter nr. er angivet et **A** eller **Cor**, betyder det, enten at det er et **tillæg** eller et **rettelsesblad** til hovedstandard, eller at det er indført i hovedstandard.

DS-betegnelse angives på forsiden.

Overensstemmelse med anden publikation:

Overensstemmelse kan enten være IDT, EQV, NEQ eller MOD

- | | |
|---------------|---|
| • IDT: | Når publikationen er identisk med en given publikation. |
| • EQV: | Når publikationen teknisk er i overensstemmelse med en given publikation, men præsentationen er ændret. |
| • NEQ: | Når publikationen teknisk eller præsentationsmæssigt ikke er i overensstemmelse med en given standard, men udarbejdet på baggrund af denne. |
| • MOD: | Når publikationen er modificeret i forhold til en given publikation. |

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

EUROPÄISCHE NORM

April 2021

ICS 25.160.01; 25.160.10; 93.100

Supersedes EN 14730-2:2006

English Version

Railway applications - Track - Aluminothermic welding of rails - Part 2: Qualification of aluminothermic welders, approval of contractors and acceptance of welds

Applications ferroviaires - Voie - Soudage des
rails par aluminothermie - Partie 2 : Qualification
des soudeurs par aluminothermie, agrément
des entreprises et réception des soudures

Bahnanwendungen - Oberbau - Aluminothermisches
Schweißen von Schienen - Teil 2: Qualifizierung
aluminothermischer Schweißer, Zertifizierung
von Betrieben und Abnahme von Schweißungen

This European Standard was approved by CEN on 30 November 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Contents	Page
European foreword	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Qualification of aluminothermic trainers and welders	7
4.1 Training requirements	7
4.2 Duration of training	7
4.2.1 Initial training – no welding experience	7
4.2.2 Training – with previous welding experience	7
4.2.3 Training for variations of the welding process	7
4.3 Examination	7
4.3.1 General	7
4.3.2 Theoretical test	8
4.3.3 Practical test	8
4.4 Diploma	8
4.5 Permit to Weld	8
4.6 Welder identification	9
4.7 Welder records	9
5 Approval of Aluminothermic Welding Contractors	9
5.1 General	9
5.2 Welding Quality Management System	9
5.3 Welding Coordination	9
5.4 Aluminothermic Welders	10
5.5 Training	10
5.6 Equipment	10
5.7 Purchase, Management and Control of Consumables	10
5.8 Weld Inspection	10
5.9 Traceability	10
5.10 Audits	10
6 Acceptance of Aluminothermic Welds	11
6.1 General	11
6.2 Weld Inspector	11
6.3 Weld Inspection	11
6.4 Geometric Requirements	11
6.4.1 General	11
6.4.2 Alignment and Matching of the Weld Collars	11
6.4.3 Welded Rail Alignment	13
6.5 Weld Integrity	16
6.5.1 As-cast weld surface	16
6.5.2 Ground weld surface	17
6.6 Documentation	17
Annex A (informative) Diploma in Aluminothermic Welding of Rails	18
Annex B (informative) Permit to Weld	19
Annex C (normative) Check list	20
Bibliography	21

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

European foreword

This document ([EN 14730-2:2021](#)) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes [EN 14730-2:2006](#).

This document is the second part of the [EN 14730 series](#) which provides systems for the successful delivery of aluminothermic welds in track.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Introduction

This document ([EN 14730-2](#)) has five main topics:

- a) approval of welding trainers;
- b) approval of welding training centres;
- c) qualifications of aluminothermic welders;
- d) approval of aluminothermic welding contractors;
- e) acceptance of welds.

This part of [EN 14730](#) has been occasioned by a European Directive that will permit the freedom of an open European market. To enable this perception to become a reality, it is essential a standard is in place that satisfies the needs of the infrastructure owners or custodians and reflects the production capabilities of the manufacturers in technical and quality terms.

This is a preview of "DS/EN 14730-2:2021". Click here to purchase the full version from the ANSI store.

Railway applications – Track – Aluminothermic welding of rails –

Part 2:

Qualification of aluminothermic welders, approval of contractors and acceptance of welds

1 Scope

This document specifies requirements for the:

- approval of training facilities, testing and maintaining the skills of aluminothermic welders and welding trainers. It applies to those aluminothermic welding processes compliant with the requirements of [EN 14730-1](#). It requires that the system for training and testing of welders be approved by the railway authority;
- approval of aluminothermic welding contractors. It applies to those contractors using aluminothermic welding processes compliant with the requirements of [EN 14730-1](#) and who employ welders in the possession of a valid permit to weld as defined in [Clause 4](#) of this document;
- acceptance of the final aluminothermic weld inspections and aluminothermic weld inspectors approved by the railway authority. It does not cover any previous weld inspections by the welder or others.

This document also applies to aluminothermic welds produced on railway rails as contained in [EN 13674-1](#) to [EN 13674-4](#) and [EN 16771](#).

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

[EN 14730-1](#), *Railway applications - Track - Aluminothermic welding of rails - Part 1: Approval of welding processes*

[EN ISO 3834-2](#), *Quality requirements for fusion welding of metallic materials - Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 3834-2)*

[EN ISO 14731](#), *Welding coordination - Tasks and responsibilities (ISO 14731)*